

Republic of Iraq
Ministry of Oil
Nash Refineries Company
Tel



اعلان مناقصة استيرادية عامة

Advertisement of public Foreign Bid

جمهورية العراق
وزارة النفط
شركة ناصف البترول (س.ج)

٢٠٢٠

Date

Nash Refineries Company (One of the Iraqi formations of Ministry of Oil) announces for the bids listed below, so we urge whose wish participation to bid, whose meet the legal mentioned below conditions, coming to our company headquarter which located in Iraq, Salahaddin, Barti, to get a copy of required technical documents for each bid against paying (100,000 IQD) only (One Hundred thousand Iraqi dinar) to bid No.(97200011), this amount will not be refundable just in case cancel bid, or in case changing the method of implementation, the bids should be delivered in closed separated envelopes (technical & commercial) before One o'clock P.M. On (22/09/2020) and in case the date closing day was official holiday, then the closing date will be at the first official working day, after the date of a holiday, winner of the bid will have to bear all publication fees of advertisement and other legal fees noting that all special conference will be done for answering the inquiries, at our company NRC headquarter, Ten the O'clock AM, On Tuesday (15/09/2020) until (One O'clock P.M.) with presence of specialist to bid N.M.

Bid No. 97200011
Subject oil pollution control equipment
Requested Identification Chamber of Commerce
Documents 2- Company Registration documents
Summary of advertisement 4081 line
Estimated Cost (564,000\$) Only five hundred sixty four thousand US dollar

Delivery Period (120) one hundred twenty days
Budget Type Operational Budget

Note: The Required Documents shall be attached with tender.

- Documents submitted must be certified by the Ministry of Foreign Affairs and the Iraqi Embassy in the country of the supplier, in case of submission of tenders by the agent companies, so the authorization must be authenticated by the manufacturer company certified by the Iraqi Embassy in the country of origin for 2020 validity, and the representative company has to provide support of his authorization to attach documents of the bid.
- Submitting a bid bond amount (510,000) ten thousand US dollar in bid N.M with the same name of the bidder or his agent, or an official authorized provided that no more than three months after the issuance of documents in the form of a certified magnetic check or bank guarantee issued by one of the banks approved by Central Bank of Iraq and Ministry of Oil, except banks name referred with our bid documents.
- Clearance of Income Tax valid up to year 2020 (revised copy)
- Company or other name except the foreign companies which haven't any Representation in Iraq.
- Providing an authorization or approved credential provided no more than three months from issuance for the bids submitted without the name of authorized manager.
- Attach receipt of Purchasing bid documents (original copy).

تعلن شركة ناصف البترول (س.ج) احدى تشكيلات وزارة النفط عن مناقصة استيرادية العمومية المتدرجة تفاصيلها اذ قد تم فتح باب الاشتراك لمن يود تقديم استمارة المشاركة من اجله من قبله الشركة على ان يكون محطها صلاح الدين في قضاء بصرى لاستلام نسخة من جداول المواصفات والوثائق المطلوبة بتدبير مبلغ شراء (100.000 IQD) فقط مائة الف دينار عراقى للمنافسة التمهيدية (97200011) غير قابل استرداد في حال ابطالها او تغيير النوايا فيها، حتى ان يتم تسليم العطاءات (الفنية والتجارية) بظرف مغلق لكل منها في مقر شركتنا قسم العلاقات العامة (الاستشارات) بشارع الفتح في الساعة الواحدة بعد ظهر يوم الثلاثاء الموافق 2020/9/22 وفي حال صادف يوم التلقي عطلة رسمية فيتم توزيع التلقي في اول يوم دوام رسمي يلى تاريخ العطلة او الحظر ويتحضر من خلال بعثته المناقصة اجور نشر الاعلان والرسوم القانونية، عندئذ سيد العقد الموثق الخاص بالاجابة على الاستفسارات في موقع الشركة مصافى التضمن في الساعة العاشرة مساء من يوم الثلاثاء الموافق 2020/9/22. وبالغاية الواحدة ظهرا وحضور المختصين لتلقي المرفقة الاعلان.

رقم المناقصة 97200011
الموضوع معدات مكافحة التلوث النفطية
الوثائق المطلوبة 2- جرمية تعرف التجارية او شهادات ان المكتب المسجولة
* ورق تأسيس الشركة
مدة جرات الاعلان العدة الاولى
الكلفة التخمينية (564.000 \$) فقط خمسمائة واربع وستون الف دولار امريكي
مدة التجهيز (120) مائة وعشرون يوما
نوع التفاوض التفاوض المشعلة
* وثائق المطلوبة رافعتها مع العدة
1- الشركات العراقية المتهمة المطلوبة (مصوره ملون) مرفقة لعاد
2- وثائق التسجيل من صحتها شهادة التأسيس او اجازة ماله المهنية على ان يكون الهوية الاصليه عند بدء الاشتراك
3- ما يخص الشركات الاجنبية فالتوثيق المقدمة من قبلها يجب ان يكون صادقة من قبل وزارة الخارجية والسفارة العراقية في بلد منشأه عدد 2* وفي حال تقديم العروض من قبل الشركات اجنبية يتوجب ان يكون التوثيق صادقا من قبل الشركة البائعة وطور اموي من قبل السفارة العراقية في بلد المصنع لعام 2020* وعنى ممثل الشركة عليه ما يوجب حقويه التزامه ولباق الطلبي
4- تقديم ضمان اوتية مبلغ قدره (510.000 \$) فقط عشرين الف دولار امريكي، للاشتراك في المناقصة اعلاه وتوفر له مقدمه اعطاء او وثيقة او يكونه الرسمي بشرط عدم مضمون اكثر من ثلاثة اشهر على صدور الوثائق على شكل صك مصدق مدمق من صادر من مصرف دولي حصر او خطاب ضمان صادر من مصرف دولي او مصرف سلف من قبل البنك المركزي العراقي ووزارة النفط باستثناء المصرف المخرجه عنها في وثائق المناقصة
5- ملاحظة من صيربيا المخرضه لعدم 2020 (مصورة ملون) باسم الشركة او التوقيع حصرا باستثناء الشركات الاجنبية التي ليس لديها تمثيل في العراق
6- كراسة والتحويل او وثائق التحويل المعتمدة بشرط عدم مضمون اكثر من ثلاثة اشهر على صدورها بالسياسة للعطاءات المقدمة بتدبير

in a separate envelope containing the company documents in a color copy and in a separated envelope contain commercial and technical offers.

The companies and offices which want to participating in bids shall go by check with OFFICE OF SECURITY PERMIT WHICH LOCATED IN NURE / BAJJI and any bid which not attached the security permit will be refused.

Second - The Required conditions listed below are Considered as An integral part of the contract.


- 1- The contract is signed by the deputy manager or his authorized delegate
- 2- The contract can't be sold or waived to another contractor, if proven it shall be considered shurted and shall take legal procedures against him.
- 3- The bidder should be quoted a number and write in the price at schedule as only or written and table should be free from scribbling and to be clear and signed all pages of the bid by the bidders, the committee has the right to evaluate any bid write by hand the tender should be presented in separate envelope with the No. of the bid and its Subject as stated in the advertisement.
- 4- The certificate of origin must be authenticated by the competent Iraqi authorities in the country of origin.
- 5- The goods shall be subject to inspection by inspections company - (Kinn, Al raikal Co., FUY Rheinland - SGS, VETA, Lloyd's Register, Intertek Global, Bureau Veritas).
- 6- Name of the bank and a number of U.I unit are entered to be paid financial dues according to the Iraqi payment system and Financial duties are paid based on the percentages to be chosen according to qualification criteria.
- 7- The contract is subject to tax and all legal fees and the law of collection of governmental Debt No. 56 of 1977 and Iraqi laws of Levy.
- 8- The bidding process shall be conducted, studied, not analyzed in accordance with the provisions of implementation of government contracts No.2 of 2014, the regulations attached thereto and the criteria the qualifying and consideration the granted exception for our company to accept the bids which less than the rate whose more than (20%) from the estimated cost according of Iraqi energy council No.1 for 2019.
- 9- The contractor winner shall be required to submit a performance bond/guarantee at a rate of (5%) of the amount of the bid before signing the contract in the form of letter of guarantee issued by a governmental bank or any bank adopted by the Central Bank of Iraq and the Ministry of Oil except of the banks referred to in the tender documents.
- 10- The bidder must confirm his name, commercial address, exact residence address, telephone numbers and official E-mail address, in a precise and clear manner, with a copy of his personal documents.
- 11- The company has not obligated by accepting lower bids.
- 12- Packaging of the contracted materials shall be in accordance with the approved specifications of packing. The supplier shall bear all damage to the materials due to the transport or packing process.
- 13- The company situated in Iraq is not considered a reason to renounce a contractual obligations and may be taken into consideration to order to extend the duration of the contract.
- 14- The amount of award shall be decided irrevocable and shall not be negotiated.
- 15- The bidder shall comply with the conditions required in

البنود المطلوبة

- 1- رفاق وسرور و وثائق المنافسة نسخة واحدة .
- 2- تقديم ظرف مغلف يحتوي (وثائق الشركة) بصورده من إضافة الى ظرف مغلف للعرض الفني وظرف مغلف اخر للعرض التجاري مع تقديم الوثائق ايضا في العرض التجاري .
- 3- على الشركات والمكاتب التي تروم الاشتراك في المناقصات مراجعة مكتب التصاريح الامنية/فرع سلاح الدين للعرض للحصول على اذونات الامنية قبل الاشتراك في المناقصه عندما انه سيدرس او يخطه غير مرغف معه التصريح الامني .
- 4- بشر شروط المتطلبات والشروط جدا لا يجوز ان العقد يدويع بعدد عند الاحاله من قبل المصور المفوض او من يقومه لا يجوز مطلقا التنازل عن العقد او التنازل عن حقوقه المناقصية في مجهر اخر وفي حال ثبوت ذلك بعد سلكا وتخذ الاجراءات العقابيه بحق.
- 5- على مقدم العطاء تسمية الاعيان رقمه وكتابه وتعبير جدول التعداد بالعدد او سطر مطبوع في فقرات جدول المواصفات حالية من العدد والنظف وتسمى واضح مرقمه وخبره على جميع صفحات العطاء من قبل المتقدم وان عدم التظاء في ظرف مغلف مكت عليه رقم المناقصة وموضوعها كما وردت في الاعلان.
- 6- يجب تصديق شهادة المسا من الجهات العراقية المختصة في بلد المنشأ او بلد التصدير (ان التصدير) .
- 7- ان يكون فحص الضمان من قبل الشركات الفاضلة - Rina, Al raikal Co., Loy Rheinland, SGS, VETA, Lloyd's Register, Intertek Global, Bureau Veritas .
- 8- (للمنافسة الاعلان)
- 9- ان يدخل اسم المصرف ورقم الحساب (i ban) للعرض دفع الحساب الماليه حسب نظام التدفقات العراقي و يد دفع المستحقات الماليه بسداد في العقره الثامنة من شروط معايير اصدار.
- 10- بعد خضوع التصريح وكافة الرسوم القانونية وقبول تحصيل الرسوم الحكومي رقم 56 لسنة 1977 والقوانين العراقية الناقد سرور عملية فتح العطاءات ودراستها وتعليقها وفقا لتعليمات لجنة العقود الحكومية رقم 1 لسنة 2014 والصوابط الملحقة به والوثائق الفنية ومدير اعدادها مع مراعاة الاستثناء المصروح اشتركت قبول العطاءات التي تخف بنسبة تزيد عن (20%) من القيمة القصية وحسب قرار مجلس الطاقة الوزاري المرقم (1) لسنة 2019 .
- 11- ان يترد من جدول مقدمته المناقصة بتقديم كفالته حين التنديد بنسبة (5%) من مبلغ الاحاله قبل توقيع العقد غير سكر خطاب ضمان متنازل من مصرف حكومي او اي مصرف متعدد من قبل بنك العراق العراقي و ضرورة النقل بانسداد المصرف المتنازل عنها في وثائق المناقصة .
- 12- عمر التنفيذ تسمية اسمه وعنوانه التجاري وعنوان سكنه الفعلي ورقمه هوائيه وبريده الالكتروني الرسمي المتعدد وتسمى بغيره ووضح مع الوثائق صورة من المستندات الشخصية .
- 13- الشركة غير مبرهه بقبول اوطا الامعان يكون تعليق ونسبة المواد المستعمل عليها حسب المواصفات المتضمنه لتتلف والعيه . ويحمل المجهز كافة الاضرار التي سببها لها المواد من جراء عمله النقل او التخفيف والتعبه .
- 14- لا يعتبر الطرف الامن في العراق سبب للتسليم من الالتزامات المناقصيه ويسكن اخذ حظر الاعتيار لتتمدد مدة العقد .
- 15- يعتبر منع الاحاله قطع ولا يجوز التفاوض عليه .
- 16- ان يتم عدم العطاء بالشروط المطلوبة في جدول المواصفات الفنية والشروط الخاصة ومعايير القابيل المطلوبة .

- schedule of technical specification & special conditions, qualification criteria.
16. The delay penalties shall be calculated according to equation mentioned in paragraph 1.52.1 of the special conditions. The maximum range of penalties shall be determined before signing of the contract.
 17. Confiscation of the bid bond of the company that is shirked.
 18. Any applications relating to changing specifications, origins, or numbers after signing the contract cannot be accepted.
 19. The committee (Tender Study and Analysis Committee) has right to disregard any bid in the event of errors in the price, the wide call, the corrections in the amendments, even if the bidder has lower prices in the competition.
 20. The participation & buying tender shall be done during all the days of the week (Official Working days) until one o'clock P.M. (I) except the public holidays.
 21. Retention percentage (10%) of the contract value, shall not be credited until a clearance has been submitted by the Iraqi central authority of taxes.
 22. The bid should be valid for (120) days from the closing date, the reposition and any reservation shall be disregarded.
 23. All participants in the bids or their representatives can attend the opening meeting bids at the site of North Refineries company in the province of Salah ad-Din - Baqji at (noon) o'clock of the day following the closing.
 24. The authorized Director of contractor company must be not its employer or in charge of general service in Iraq.
 25. Our company has the right to cancel the above bid at any stage without bearing any legal consequences.
 26. The companies of public sector have the preference in price by not (10%) when verifying the added value which extremely (20%) for the manufactured goods with bearing in mind the specification and type according to annual directory which prepared by the ministry of planning specialized by the manufacturer public companies according to article (3) public federal budget.
 27. Our company has the right to extend the closing date of the bid above if there are any required reasons.
 28. All participants should be view the standard conditions hereto, those fill up stamp it and attached with the submitted tender.
 29. To follow the specification and quantities schedule and conditions of the required materials, please visit our web site: www.nrc.oi.gov.iq or www.oi.gov.iq or contact us at the following E-mail address: followup@nrc.oi.gov.iq Or login the (Facebook messenger) www.facebook.com/nrc.oi.gov.iq
 30. This advertisement is made by both Arabic and English languages. If there is any discrepancy between them the Arabic version shall adopted.

Best Regards


 نعيم عبد الكادر
 المدير العام
 رئيس مجلس الإدارة

1000 00 NRC 8800 1194921
 nrc@nrc.oi.gov.iq

١٦. يتم احساب الغرامات التأخيرية حسب المعادلة اتمتة في الخفرة رقم (٢٢) من شروط الخاصة.
١٧. مصادرة تامين الإيمانه لشركة الفائز.
١٨. لا يمكن قبول اي طلبات تتعلق بتغيير المواصفات او الكميات الا بعد توقيع العقد ولا ينظر بهذا طلبات.
١٩. لجنة اقبال اي عطفه في حاله وجود الاحطاء في الاسعار او الحق او الشطب او التصحيح او التعديل متى وان كان الشطب او ارجع الاسعار في العطفه.
٢٠. يكون القفل والاندراك حتى المناقصة في كافة ايام الاسبوع عدا يومى الجمعة والسبت والعطل الرسمية ولغاية الساعة الواحدة بعد الظهر.
٢١. الاحتفاظ بنسبة (١٠%) من قيمة العقد لا تطلق الا بعد تنفيذ اربعة ايام من الهيئة العامة للضرائب ولقائه الشركات العراقية والاجبية.
٢٢. يعتبر العطاء نافذا لمدة (١٢٠) يوم من تاريخ غلق المناقصة ويمنى اي تحفظ غير ذلك ممن حاحه الى ابلأغ الشركة المحظفة.
٢٣. بإمكان كافة الشركين بالمناقصات او ممثلهم حضور اجتماع فتح العطاءات في موقع شركة مصافي الشمال الكائن في محافظة صلاح الدين قضاء كركوك في تمام الساعة التاسعة صباحا اليوم التالي لغلق المناقصة.
٢٤. يجب ان لا يكون المدير المفوض للشركة المتعاقد موظف او يشغل خدمة عامة في العراق.
٢٥. لشركتنا الحق في إلغاء المناقصة اعلاء في اي مرحلة من مراحلها دون تحمل ن سعات مالية او قانونية.
٢٦. شركات القطاع العام فضلية بالسعر بلسية لا تزيد عن (١٠%) عند تحقق القيمة المضافة البالغة (٢٠%) للمواد المنصبة من قبلها مع مراعاة الوصفة والنوعية وحسب النازل نسوي العقد من قدر وإدارة التخطيط الخاص بالشركات العامة المنصبة استنادا الى المادة (٣) من تعليمات تنفيذ الموازنة العامة الاتحادية.
٢٧. لشركتنا الحق في تعديل موعد غلق المناقصة اعلاء في حال وجود اسباب تستدعي ذلك.
٢٨. على المشاركين قراءة الاطلاع على الشروط القياسية المرفقة مع الاطلاع ومنها من قسم وخصي بحد الشركة وارافها مع العطاء.
٢٩. الاطلاع على جداول المواصفات والكميات المطلوبة يمكنكم زيارة موقع شركت عبر الشبكة العالمية www.nrc.oi.gov.iq او www.oi.gov.iq او مراسلة على البريد الإلكتروني التالي: followup@nrc.oi.gov.iq
٣٠. و لا يتم غير صلحه الماسم لتغير جود المواصفات المبررة. هذا الاعلان بصياغة اللغة العربية والانجليزية. اذا كان هناك اي تناقض بين اللغتين يجب اعتماد النسخة العربية. ...مع التقدير.